



L'Institut hongrois,

en collaboration avec la Maison de la culture yiddish, la Maison Heinrich Heine, le Centre tchèque, les Instituts hongrois, slovaque, polonais et roumain, *Les Amis du Roi des Aulnes*, sur l'initiative du CIRCE (Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes) de l'Université de Paris-Sorbonne et l'Association Adice

vous invitent aux

PALABRES CENTRE-EUROPEENNES PANORAMA DES LIVRES SUR L'EUROPE CENTRALE

Mercredi 9 décembre 2009 à 19h à l'Institut hongrois

Tous les deux mois, auteurs, traducteurs et éditeurs présentent des livres ayant trait à l'Europe centrale (Autriche, Hongrie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, etc.) récemment parus en français.

Séance animée par Xavier Galmiche

Herta Müller

Autour de *Atemschaukel* [La Balançoire du souffle], München, Hanser, 2009 (à paraître en français chez Gallimard). Retour sur

- *L'homme est un grand faisan sur terre*, traduit de l'allemand par Nicole Bary, Paris, Gallimard, 2009 (1^e éd., Maren Sell, 1988).

- *La convocation*, traduit de l'allemand par Claire de Oliveira, Paris, Métailié, 2009.

- *Le renard était déjà le chasseur*, traduit de l'allemand par Claire de Oliveira, Paris, Seuil, 1997.

Présentés par Nicole Bary, éditions Métailié.

Domaine hongrois

Áron Tamási, *Ábel dans la forêt profonde*, traduit du hongrois par Agnès Jarfas, avant-propos par Thierry Sartoretti, Genève, éd. Héros-Limite, 2009. Présenté par Andras Kanyadi, Inalco.

Domaine polonais

Stefan Chwin, *Le Pélican d'or*, traduit du polonais par Frédérique Laurent, Belval (Vosges), Circé, 2009. Présenté par la traductrice.

Domaine ukrainien

Yuri Andrukhovych, *Douze cercles*, traduit de l'ukrainien par Iryna Dmytrychyn, Lausanne, Noir sur blanc, 2009. Présenté par Alexandra Goujon, auteure de *Révolutions politiques et identitaires en Ukraine et en Biélorussie (1988-2008)*, Paris, Belin, 2009.

Domaine tchèque

L'Orbis pictus de Josef Váchal ou compléments au monde en images de Jan Amos Komenský, Châteauroux, éditions du Globocéphalophore pictentété, 2009. Présenté par Anne-Sylvie Homassel, revue *du Visage Vert*.



© Cultures d'Europe centrale n° 7

Institut hongrois, 92, rue Bonaparte, 75006 Paris, tél : 01 43 26 06 44

Organisation : Aurélie Rouget-Garma, Université Paris-Sorbonne et CIRCE, Aurelie.Rouget-Garma@paris-sorbonne.fr
Coordination : Malgorzata Smorag-Goldberg, Université Paris-Sorbonne et CIRCE, maougocha@usa.net